

 **CLATRONIC®**

### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия



CE

**HANDMIXER-SET**  
Handmixer-Set • Set Mixeur • Equipo batidora • Batdeira de mão • Set frullatore a mano  
Håndmiksersett • Hand mixer set • Mikser ręczny - komplet • Ruční mixér • Kézi mixerkészlet  
Ручной миксер с принадлежностями

**HMS 2739**

## DEUTSCH

### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	6
Garantiebedingungen .....	Seite	6

## NEDERLANDS

### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	8
Technische gegevens .....	Pagina	10

## FRANÇAIS

### Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques .....	Page	13

## ESPAÑOL

### Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16

## PORTUGUÊS

### Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas.....	Página	19

## ITALIANO

### Indice

Elementi di comando .....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	22

2

## NORSK

### Innhold

Oversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	23
Tekniske data .....	Side	25

## ENGLISH

### Contents

Overview of the Components .....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	26
Technical Data.....	Page	28

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	Strona	3
Instrukcja obsługi .....	Strona	29
Dane techniczne .....	Strona	31

## ČESKY

### Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	33
Technické údaje .....	Strana	35

## MAGYARUL

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	36
Műszaki adatok .....	Oldal	38

## РУССКИЙ

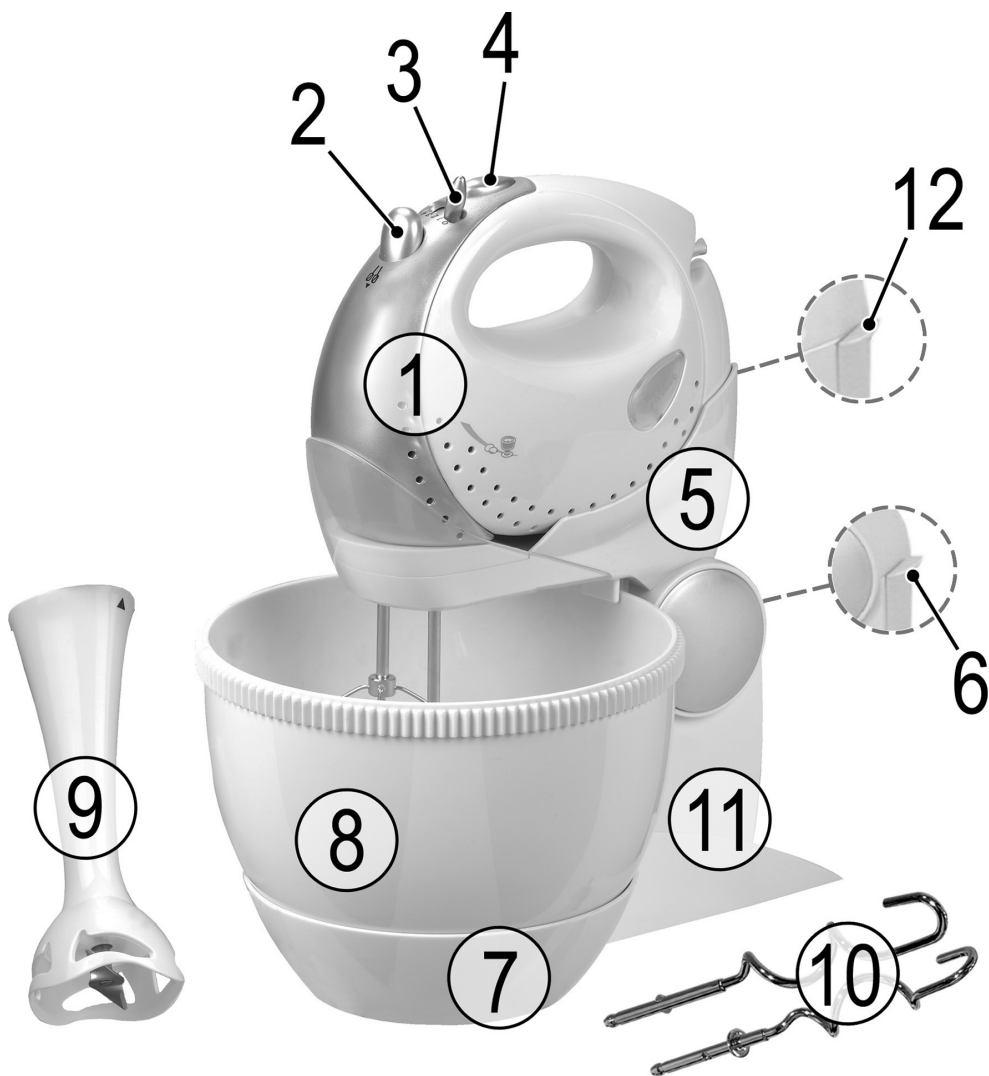
### Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	39
Технические данные .....	стр.	41

DEUTSCH  
NEDERLANDS  
FRANÇAIS  
ESPAÑOL  
PORTUGUÊS  
ITALIANO  
NORSK  
ENGLISH  
JĘZYK POLSKI  
ČESKY  
MAGYARUL  
РУССКИЙ

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando  
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



#### WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



**HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Während des Betriebs dürfen **niemals** Gegenstände, wie z.B. Löffel oder Teigschaber oder Ihre Hände, die rotierenden Schneebesens bzw. Knethaken berühren! **Es besteht Verletzungsgefahr!**
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Anderes Zubehör kann zu Feuer, elektrischem Schlag und/oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Um ein Spritzen zu vermeiden, stecken Sie die Stäbe immer ganz in das Mixgut, bevor Sie einschalten.
- Mixen bzw. quirlen Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als **5 Minuten**. Lassen Sie es danach ca. **10 Minuten** abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in einen Behälter!
- Stecken Sie den Netzstecker des Geräts **nicht** in die Steckdose, ohne alle notwendigen Zubehörteile installiert zu haben.
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!

## Übersicht der Bedienelemente

- 1 Handmixer
- 2 Knopf zum Lösen der Knethaken
- 3 Stufenwahlschalter (6 Stufen)
- 4 TURBO- Taste
- 5 Bewegliches Oberteil
- 6 Lasche zur Entriegelung des Oberteils
- 7 Drehteller für Rührschüssel
- 8 Rührschüssel
- 9 Schnellmixstab
- 10 Knethaken
- 11 Mixständer
- 12 Lasche zum Lösen des Mixers

## Auspacken des Gerätes

- Entnehmen Sie dem Karton das Gerät und alle darin enthaltenen Zubehörteile.
- Werfen Sie die Verpackung nicht sofort weg, sondern verwahren Sie diese mit der Innenverpackung und den Garantieunterlagen während der gesamten Garantiezeit auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, ebene und standfeste Arbeitsfläche.
- Stecken Sie den Netzstecker des Geräts nicht in die Steckdose, ohne alle notwendigen Zubehörteile installiert zu haben.

- Um eventuelle Verunreinigungen aus der Produktion zu entfernen, reinigen Sie die Rührschüssel (8) und sonstigen Zubehörteile vor der ersten Benutzung in einem einfachen Spülbad.
- Trocknen Sie nach dem Spülvorgang alle Teile gut ab.

### Anwendungshinweise

Wählen Sie für die Anwendung ein Werkzeug und eine Geschwindigkeit gemäß folgender Tabelle:

Produkt / Zubereitungsart	max. Menge	Werkzeug	Stufe	Max. Betriebszeit
Schwerer Teig (z. B. Hefeteig)	500 g	Knet-haken	1 - 4	3 min.
Rührteig, Dressings, Desserts	750 g	Schnee-besen	2 - 5	5 min.
Biskuitteig, Waffelteig, Sahne	750 g	Schnee-besen	2 - 5	5 min.
Flüssigkeiten, Shakes	Bis 1 Ltr.	Schnell-mixstab	5 oder Turbo	1 min.

- Betreiben Sie das Gerät mit schweren Teigen nicht länger als 3 Minuten und lassen das Gerät dann 10 Minuten abkühlen.
- Je nach Konsistenz des Teiges ist es erforderlich den Teig vom Rand der Rührschüssel zu lösen und wieder an die Knetwerkzeuge heranzuführen. Schalten Sie das Gerät dazu aus.

#### Knethaken / Schneebesen lösen

1. Zum Lösen der Knethaken/Rührbesen (10) stellen Sie den Stufenwahlschalter auf „0“ und vergewissern sich, dass der Mixer vom Netz getrennt ist.
2. Drücken Sie den Knopf (2) zum Lösen der Knethaken/Rührbesen. Durch leichtes Ziehen können diese nun entnommen werden.

#### **i** HINWEIS:

Die Haken lassen sich nur auswerfen, wenn sich der Geschwindigkeitsregler (3) in Position „0“ befindet.

#### TURBO Betrieb

Zum kurzzeitigen Schalten auf Höchstdrehzahl. Beim Drücken in kurzen Abständen erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

#### **△** ACHTUNG:

Benutzen Sie diese Funktion maximal 1 Minute!

### Benutzung des Schnellmixstabes

1. Stellen Sie den Stufenwahlschalter (3) auf „0“ und stellen Sie sicher, dass der Mixer (1) vom Netz getrennt ist.
2. Schieben Sie an der Rückseite des Mixers die Abdeckung der Montageöffnung nach oben.
3. Setzen Sie den Schnellmixstab so auf die Montageöffnung, dass die beiden Pfeile übereinander zeigen. Zum Verriegeln drehen Sie den Stab ca. 90° im Uhrzeigersinn.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230 V, 50 Hz.

5. Stellen Sie den Schnellmixstab in ein hochwandiges, zum Teil gefülltes Gefäß.

#### **△** ACHTUNG:

Betreiben Sie den Schnellmixstab nicht leer, d. h. ohne Mixgut.

6. Wählen Sie am Stufenwahlschalter (3) eine Geschwindigkeit. Bewegen Sie den Schnellmixstab leicht auf und ab.
7. Möchten Sie den Mixvorgang beenden schalten Sie den Stufenwahlschalter auf „0“ und trennen Sie das Gerät vom Netz.

### Benutzung der Knethaken/Rührbesen

1. Stellen Sie den Stufenwahlschalter (3) auf „0“ und stellen Sie sicher, dass der Mixer (1) vom Netz getrennt ist.
2. Pressen Sie das Ende der Knethaken bzw. der Rührbesen (10) in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Mixers, bis diese einrasten. Durch leichtes Drehen beim Pressen wird das Einsetzen erleichtert.

#### **i** HINWEIS:

Bitte beachten Sie: Der Knethaken mit der Tellerscheibe am Schaft lässt sich nur auf der von unten gesehen, linken Seite, des Mixers einstecken.

3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230 V / 50 Hz.
4. Sie können nun am Handmixer (1) mit dem Stufenwahlschalter (3) verschiedene Geschwindigkeiten einstellen.

### Benutzung des Mixerständers

Wählen Sie eine ebene, rutschfeste Fläche als Standort für den Mixständer aus.

1. Setzen Sie den Handmixer (1) auf das Oberteil (5) des Mixerständers (11) auf. Bitte kontrollieren Sie, ob die Lasche (12) des Oberteiles hinten am Mixer eingerastet ist.
2. Montieren Sie, wie schon unter Benutzung der Knethaken/Rührbesen beschrieben, die Haken.
3. Um die Rührschüssel (8) unterzustellen, ziehen Sie die Lasche (6) zur Entriegelung des Mixerständeroberteils (5) und klappen den Mixer nach oben.
4. Stellen Sie die mit Ihren gewünschten Zutaten gefüllte Rührschüssel auf den dafür vorgesehenen Drehteller (7). Klappen Sie den Mixer wieder nach unten.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230 V / 50 Hz.
6. Sie können nun am Handmixer (1) mit dem Stufenwahlschalter (3) verschiedene Geschwindigkeiten einstellen.
7. Die Rührschüssel dreht sich eigenständig!
8. Möchten Sie den Mixvorgang beenden, schalten Sie den Stufenwahlschalter auf „0“ und trennen Sie das Gerät vom Netz.
9. Nach der Beendigung ziehen Sie erneut die Lasche (6) zur Entriegelung des Mixerständeroberteils (5) und klappen den Mixer nach oben.
10. Die Rührschüssel kann nun entnommen werden. Die Haken entnehmen Sie bitte wie bereits unter „Knethaken / Schneebesen lösen“ beschrieben.

11. Um den Mixer vom Oberteil (5) des Mixerständers zu trennen, ziehen Sie den Mixer nach oben.

### Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigung in Wasser tauchen.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Abnehmbare Teile die mit Teig in Berührung gekommen sind (Knetwerkzeug und Rührschüssel), können Sie von Hand spülen.

### Geräusentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienungsperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 77 dB(A) (kein Limit)

### Technische Daten

Modell:..... HMS 2739  
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....250 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Kurzbetriebszeit:  
 Stufe 1-5: .....5 Min.  
 Turbobetrieb:.....1 Min.  
 Nettogewicht:..... 1,9 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HMS 2739 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**hotline@clatronic.de**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **OPGELET:**

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Tijdens het bedrijf mogen voorwerpen zoals bijv. lepels of deegschrapers, maar ook uw handen **nooit** in aanraking komen met de roterende mixstaven of kneedhaken! **Er bestaat gevaar voor letsel!**
- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Gebruik uitsluitend het door de fabrikant aanbevolen toebehoren. Ander toebehoren kan tot brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel leiden.
- Steek de haken of de kloppers altijd volledig in het menggoed voordat u inschakelt. Zo voorkomt u spatten.
- Gebruik deze mixer alleen voor het mengen van voedingsmiddelen.
- Laat de mixer niet langer dan **5** minuten ingeschakeld! Laat het apparaat daarna ca. **10** minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt
- Het apparaat is alléén geschikt voor de verwerking van kleinere hoeveelheden! Vul daarom slechts de in de tabel aangegeven maximale hoeveelheden in een kom!
- Steek de netstekker **niet** inde contactdoos voordat alle vereiste hulpstukken zijn aangebracht.
- Draag of verplaats het apparaat nooit zolang het is ingeschakeld. Schakel het altijd eerst uit en onderbreek dan de stroomtoevoer! Draag het apparaat steeds met beide handen!

## Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Handmixer
- 2 Knop om de deeghaken te lossen
- 3 Standenschakelaar (6 standen)
- 4 TURBO-toets
- 5 Beweeglijk bovenstuk
- 6 Lip voor de ontgrendeling van het bovengedeelte
- 7 Draaiplateau voor mengkom
- 8 Mengkom
- 9 Staafmixer
- 10 Deeghaken
- 11 Mixerstandaard
- 12 Lip voor het verwijderen van de mixer

## Het apparaat uitpakken

- Neem het apparaat en alle hulpstukken uit de doos.
- Gooi de verpakking niet weg, maar bewaar deze met de binnenverpakking en de garantiagegevens gedurende de volledige garantieperiode.



- Plaats het apparaat op een vlakke, gladde en stevige ondergrond.
- Steek de netstekker **niet** inde contactdoos voordat alle vereiste hulpstukken zijn aangebracht.
- Om eventuele productieverontreinigingen te verwijderen, reinigt u de mengkom (8) en het overige toebehoren vóór het eerste gebruik in een gewone zeepsop.
- Droog alle delen na het afwassen goed af.

## Gebruiksaanwijzingen

Kies voor het gebruik een hulpstuk en een snelheid volgens onderstaande tabel:

Product/bereidingswijze	max. Hoeveelheid	Hulpstuk	Stand	Max. arbeidsduur
Zwaar deeg (bijv. gistdeeg)	500 g	deeghaken	1 - 4	3 min.
Roerdeeg, dressings, desserts	750 g	kloppers	2 - 5	5 min.
Biscuitdeeg, wafelbeslag, Slagroom	750 g	kloppers	2 - 5	5 min.
Vloeistoffen, shakes	tot 1 l	staafmixer	5 of turbo	1 min.

- Gebruik het apparaat bij zware deegsoorten niet langer dan 3 minuten en laat het dan 10 minuten afkoelen.
- Al naargelang de consistentie kan het zijn dat u het deeg van de roerkom moet losmaken en weer naar de kneedhulpstukken moet leiden. Schakel het apparaat wel eerst uit.

### Deeghaken / kloppers uitstoten

1. Om de deeghaak/roerklopper (10) te verwijderen zet u de standenschakelaar op "0" en waarborgt u dat de stroomtoevoer naar de mixer onderbroken is.
2. Druk op de knop (2) om de deeghaak/roerklopper te verwijderen. Door even te trekken, kunt u deze nu verwijderen.

#### **i** OPMERKING:

De haken kunnen alleen worden verwijderd wanneer de snelheidsschakelaar (3) op „0“ staat.

### Turbobedrijf

Hiermee kunt u kortstondig naar een hoog toerental schakelen. Als u de knop steeds indrukt en loslaat, kunt u pulserend werken.

**△ OPGELET:** gebruik deze functie maximaal 1 minuut!

### Gebruik van de staafmixer

1. Zet de standenschakelaar (3) op "0" en waarborg dat de stroomtoevoer naar de mixer (1) onderbroken is.
2. Schuif de afdekking van de montageopening aan de achterzijde van de mixer naar boven.
3. Plaats de mixstaaf zodanig op de montageopening dat de beiden pijlen boven elkaar staan. Draai de staaf 90° met de klok mee om hem te vergrendelen.
4. Sluit de apparaatstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V / 50 Hz.

5. Plaats de mixstaaf in een gedeeltelijk gevulde beker met hoge wanden.

#### **△ OPGELET:**

Gebruik de mixstaaf nooit leeg, d.w.z. zonder te mixen producten.

6. Kies een snelheid aan de standenschakelaar (3). Beweeg de mixstaaf langzaam op en neer.
7. Wanneer u het mixen wilt beëindigen, zet u de standenschakelaar op "0" en onderbreekt u de stroomtoevoer naar het apparaat.

### Gebruik van de deeghaken/kloppers

1. Zet de standenschakelaar (3) op "0" en waarborg dat de stroomtoevoer naar de mixer (1) onderbroken is.
2. Druk het uiteinde van de deeghaken of kloppers (10) in de daarvoor aangebrachte openingen aan de mixer totdat deze inklinken. Door enigszins te draaien bij het indrukken, kunt u deze gemakkelijker aanbrengen.

#### **i** OPMERKING:

Let op: de deeghaak met de schotelschijf aan de schacht kan alléén op de vanaf beneden gezien linkerzijde van de mixer worden aangebracht.

3. Sluit de apparaatstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V / 50 Hz.
4. Aan de handmixer (1) kunt u nu verschillende standen instellen met de standenschakelaar (3).

### Gebruik van de mixerstandaard

Kies een vlak en stroef oppervlak als standplaats voor de mixstandaard.

1. Plaats de handmixer (1) op het bovengedeelte (5) van de mixstandaard (11). Controleer of de lip (12) van het bovengedeelte achter de mixer ingeklikt is.
2. Plaats de deeghaken/kloppers zoals beschreven staat onder „Gebruik van de deeghaken / kloppers“.
3. Trek aan de lip (6) om het bovenste gedeelte (5) van de mixstandaard te ontgrendelen en klap de mixer naar boven om de mengkom (8) te kunnen plaatsen.
4. Zet de mengkom met de te mengen ingrediënten op het draaiplateau (7). Klap daarna de mixer weer naar beneden.
5. Sluit de apparaatstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V / 50 Hz.
6. Nu kunt u aan de handmixer (1) verschillende snelheden instellen met de standenschakelaar (3).
7. De mengkom draait automatisch!
8. Wanneer u het mixen wilt beëindigen, zet u de standenschakelaar op "0" en onderbreekt u de stroomtoevoer naar het apparaat.
9. Trek na afloop opnieuw aan de lip (6) om het bovengedeelte (5) van de mixstandaard te ontgrendelen en klap de mixer naar boven.
10. De mengkom kan nu worden weggenomen. U verwijdert de haken zoals beschreven staat onder „Deeghaken / kloppers uitstoten“.
11. Om de mixer van het bovengedeelte (5) van de mixstandaard te verwijderen trekt u de mixer naar boven.

## Reiniging

- Trek vóór iedere reiniging de apparaatsteker uit de contactdoos.
- Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.
- Gebruik geen agressieve of schurende middelen!
- Afneembare delen die met deeg in contact zijn gekomen (kneedhulpstukken en mengkom) kunt u gewoon afwassen.

## Technische gegevens

Model:..... HMS 2739  
 Spanningstoevoer: ..... 230 V, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 250 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Korte bedrijfstijd:  
     Stand 1-5: ..... 5 Min.  
     Turbobedrijf: ..... 1 Min.  
 Nettogewicht: ..... 1,9 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### Betekenis van het symbool 'vulnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **DANGER!**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### **DANGER:**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION:**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **REMARQUE:**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Aucun ustensile tel que cuiller, grattoir ou vos mains ne doit **jamais**, pendant le fonctionnement, se trouver à proximité des fouets ou du pétrin en rotation! **Risque de blessure!**
- Arrêtez et débranchez toujours l'appareil avant de changer d'accessoire!
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant. Tout autre accessoire risquerait de provoquer des incendies, une électrocution et / ou des blessures de personnes.
- Pour éviter toute éclaboussure, plongez le bras de l'appareil complètement dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne mixez ou ne mélangez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil pendant plus de **5 minutes!** Laissez-le ensuite refroidir pendant env. **10 minutes** avant de recommencer!
- Cet appareil ne convient que pour de petites quantités! Ne versez donc dans le récipient que la quantité maximale indiquée dans le tableau!
- Ne branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant qu'après avoir installé tous les accessoires nécessaires.
- Ne portez ni ne soulevez jamais l'appareil pendant le fonctionnement. Arrêtez-le et débranchez-le d'abord. Portez toujours l'appareil à deux mains!

## Liste des différents éléments de commande

- 1 Mixeur
- 2 Bouton de détachement du pétrin
- 3 Variateur de vitesses (6 vitesses)
- 4 Touche TURBO
- 5 Partie supérieure amovible
- 6 Languette pour le déverrouillage de la partie supérieure
- 7 Plateau tournant pour le bol mixeur
- 8 Bol mixeur
- 9 Bras mélangeur
- 10 Pétrin
- 11 Support à mixeur
- 12 Languette pour libérer le mixer

## Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil ainsi que tous les accessoires du carton.
- Ne jetez pas le carton d'emballage tout de suite. Conservez-le avec les emballages intérieurs ainsi que les documents de garantie pendant toute la période de la garantie.
- Placez l'appareil sur une surface plane, lisse et stable.

- **Ne** branchez pas l'appareil tant que tous les accessoires nécessaires ne sont pas installés.
- Pour enlever les éventuelles salissures provenant de la production, veuillez nettoyer le récipient pour le pétrissage (8) et les autres accessoires avant la première utilisation à l'aide d'un simple bain rinçant.
- Essuyez correctement tous les éléments après les avoir lavés.

### Conseils d'utilisation

Choisissez, selon l'utilisation, l'accessoire et la vitesse adaptés d'après le tableau suivant:

Produit/mode de préparation	quantité max.	accessoires	position	durée max. de fonctionnement
Pâte épaisse (par ex. pâte à levain)	500 g	pétrin	1 - 4	3 min.
Pâte à gâteau, vinaigrettes, desserts	750 g	fouet mélangeur	2 - 5	5 min.
Pâte à biscuit, à gaufre, Crème fraîche	750 g	fouet mélangeur	2 - 5	5 min.
Liquides, shakes	jusqu'à 1 l	bras mélangeur	5 ou Turbo	1 min.

- Pour les pâtes plus épaisses, ne laissez pas l'appareil fonctionner plus de 3 minutes puis laissez-le refroidir pendant 10 minutes.
- En fonction de la texture de la pâte, il peut s'avérer nécessaire de détacher la pâte du bord du récipient pour le pétrissage et de la remettre en contact avec les outils pour le pétrissage. Travaillez avec l'appareil arrêté.

### Détacher les pétrins / fouets

1. Pour libérer le pétrin/fouet (10), vérifiez que le sélecteur de fonctions est sur "0" et que le robot est débranché.
2. Enfoncez le bouton (2) pour libérer le pétrin/fouet. Vous pouvez alors légèrement tirer dessus pour les sortir de l'orifice.

#### REMARQUE:

les fouets ne peuvent être éjectés que lorsque le variateur de vitesses (3) se trouve sur la position „0”.

### Fonctionnement turbo

Pour une courte utilisation à très grande vitesse. En appuyant par à-coup, vous obtenez un fonctionnement Pulse.

#### ATTENTION:

N'utilisez jamais cette fonction plus d'une minute!

### Utilisation du bras mélangeur

1. Positionnez le sélecteur de fonctions (3) sur "0" et vérifiez que le robot (1) n'est pas branché.
2. Faites glisser vers le haut le cache de l'ouverture de montage situé au dos de l'appareil.
3. Placez le mixer sur l'ouverture de montage de telle façon que les deux flèches se trouvent l'une au-dessus de l'autre. Pour le verrouillage, tournez le mixer d'env. 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230 V / 50 Hz en bon état de fonctionnement.
5. Plongez le mixer dans un récipient aux bords hauts et en partie plein.

#### ATTENTION:

Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide, c.-à-d. sans aliment.

6. Sélectionnez une vitesse sur le variateur de fonctions (3). Déplacez le mixer doucement du haut vers le bas.
7. Pour arrêter l'appareil, positionnez le sélecteur de fonctions sur "0" et débranchez le câble d'alimentation de l'appareil.

### Utilisation du pétrin / fouet mélangeur

1. Positionnez le sélecteur de fonctions (3) sur "0" et vérifiez que le robot (1) n'est pas branché.
2. Introduisez l'extrémité du pétrin ou du fouet mélangeur (10) dans l'orifice du mixer prévue à cet effet, en poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le montage est d'autant plus facile si vous tournez légèrement tout en poussant l'accessoire dans l'orifice.

#### REMARQUE:

Le pétrin équipé du disque ne peut être fixé que sur le côté gauche du robot, vu du dessous.

3. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230 V / 50 Hz en bon état de fonctionnement.
4. Vous pouvez alors régler différentes vitesses grâce au variateur de vitesses (3) situé sur le mixer (1).

### Utilisation du support à mixer

Choisissez une surface plane et non glissante pour utiliser le robot

1. Placez le robot (1) sur la partie supérieure (5) du pied de l'appareil (11). Vérifiez que la languette (12) de la partie supérieure est enclenchée à l'arrière de l'appareil.
2. Installez les accessoires suivant les indications précédemment données dans Utilisation du pétrin / fouet mélangeur.
3. Pour placer le bol mixer (8) sous l'appareil, actionnez la languette (6) pour le déverrouillage de la partie supérieure du robot (5) et orientez le robot vers le haut.
4. Placez le bol mixer préalablement rempli des ingrédients de votre choix sur le plateau tournant (7) prévu à cet effet. Orientez le robot à nouveau vers le bas.
5. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230 V / 50 Hz en bon état de fonctionnement.
6. Vous pouvez alors régler différentes vitesses grâce au variateur de vitesses (3) situé sur le mixer (1).
7. Le bol mixer tourne automatiquement!
8. Si vous souhaitez arrêter l'appareil, positionnez le sélecteur de fonctions sur "0" et débranchez l'appareil.
9. Après utilisation, actionnez à nouveau la languette (6) de déverrouillage de la partie supérieure du robot (5) et orientez le robot vers le haut.
10. Vous pouvez alors enlever le bol mixer. Détachez les accessoires suivant les indications données dans „Détacher les pétrins / fouets”.
11. Pour séparer le robot de la partie supérieure (5) du support de l'appareil, soulevez le robot vers le haut.

## Entretien

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant chaque nettoyage.
- Utilisez un torchon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ni corrosifs!
- Vous pouvez rincer à la main les parties amovibles ayant été entrées en contact avec de la pâte (outils de pétrissage et récipient de pétrissage).

## Données techniques

Modèle:.....	HMS 2739
Alimentation: .....	230 V, 50 Hz
Consommation:.....	250 W
Classe de protection: .....	II
Durée fonction pulse:	
Positions 1-5:.....	5 min.
Fonction Turbo:.....	1 min.
Poids net: .....	1,9 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

## INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- ¡Durante la puesta en marcha objetos, como p.e. una cuchara o un rascador de masa o sus manos, **no** podrán **nunca** entrar en contacto con las varillas y los ganchos amasadores en rotación! ¡Existe peligro de daños!
- ¡Antes de cambiar los accesorios debe estar el aparato apagado y desconectado de la red!
- Utilice sólo el accesorio recomendado por el fabricante. Otro tipo de accesorio puede provocar fuego, electrochoque y/o causar heridas a personas.
- Para evitar salpicaduras, introduzca antes de la conexión las varillas siempre por completo en el alimento a batir.
- Sólo bata o mezcle, con este aparato, productos alimenticios.
- ¡No deje el aparato más de 5 minutos en función! ¡Después, antes de usarlo otra vez, deje enfriar el aparato unos 10 minutos!
- ¡El aparato sólo está diseñado para la elaboración de pequeñas cantidades! ¡Por ello, sólo llene máximamente en un recipiente las cantidades indicadas en la tabla!
- **No** introduzca el enchufe del aparato en la caja de enchufe, sin haber instalado todas las piezas de accesorio necesario.
- Durante el funcionamiento no cargue o eleve el aparato, sino apaguélo primero y desconéctelo de la red. ¡Siempre lleve el aparato con las dos manos!

### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Batidora de mano
- 2 Botón para liberar los ganchos amasadores
- 3 Selector de velocidades (6 velocidades)
- 4 Tecla TURBO
- 5 Parte superior móvil
- 6 Oreja para el desbloqueo de la parte superior
- 7 Plato giratorio para el recipiente
- 8 Recipiente
- 9 Varilla batidora
- 10 Ganchos amasadores
- 11 Varilla
- 12 Oreja para soltar la batidora

### Desempaquetar el aparato

- Saque del cartón el aparato y todos los accesorios que estén en el cartón.
- No tire directamente el embalaje, sino guarde este con el embalaje del interior y los documentos de garantía durante todo el período de garantía.
- Ponga el aparato encima de una superficie de trabajo lisa, llana y estable.

- **No** introduzca el enchufe del aparato en la caja de enchufe, sin haber instalado todas las piezas de accesorio necesario.
- Para eliminar eventuales impurezas de la producción, antes del primer uso lave el bol de batir (8) y demás accesorios en un simple baño jabonoso.
- Después de haber lavado las piezas debe secarlas muy bien.

### Indicaciones para el uso

Para la utilización elija una herramienta y una velocidad según la tabla a continuación:

Producto / Método de preparación	Cantidad máxima	Herramienta	Escalón	Tiempo de uso máximo
Masa pesada (p.ej. masa de levadura)	500 g	ganchos amasadores	1 - 4	3 min.
Pastaflora, salsas, postres	750 g	ganchos batidores	2 - 5	5 min.
Masa de bizcocho, gófres, Nata	750 g	ganchos batidores	2 - 5	5 min.
Líquidos, batidos	hasta 1 l	batidora	5 o turbo	1 min.

- Con masas pesadas el aparato no debe estar en acción más de 3 minutos y después debe dejarse enfriar unos 10 minutos.
- Dependiendo de la consistencia de la masa, es necesario desprender la masa del borde del bol de batir y acercarlo nuevamente a las herramientas de amasar. Para ello, desconecte el aparato.

#### Liberar gancho amasador / batidor

1. Para soltar el gancho amasador/varilla batidora (10), coloque el interruptor de contactos escalonados (3) a la posición „0” y asegúrese que la batidora (1) no esté conectada a la red.
2. Presione el botón (2) para soltar el gancho amasador/ varilla batidora. Los ganchos se pueden desenchajar tirando levemente de ellos.

#### **i** INDICACIÓN:

Los ganchos solamente se dejan expulsar, si el interruptor de velocidad (3) se encuentra en la posición „0”.

#### Funcionamiento turbo

Para una utilización corta a alta velocidad. Apriete la tecla por intermitencias para obtener un funcionamiento Pulso.

#### **Δ** ATENCIÓN:

¡Por favor utilice esta función solamente hasta 1 minuto!

### Manejo de la batidora

1. Coloque el interruptor de contactos escalonados (3) a la posición „0” y asegúrese que la batidora (1) no esté conectada a la red.
2. Empuje la cubierta de la abertura de montaje hacia arriba. Esta se encuentra en la parte trasera de la batidora.

3. Coloque la varilla de tal manera sobre la abertura de montaje que ambas flechas indiquen la una sobre la otra. Para el bloqueo gire la varilla aprox. 90° en el sentido de las agujas del reloj.
4. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe con tomatierra 230 V / 50 Hz e instalada según reglamento.
5. Coloque la varilla en un recipiente alto en parte llenado con alimentos.

#### **Δ** ATENCIÓN:

No ponga en marcha el aparato de forma vacía, es decir sin alimentos.

6. Elija una velocidad con ayuda del interruptor de contactos escalonados (3). Mueva la varilla levemente hacia arriba y hacia abajo.
7. Si desea finalizar el procedimiento de batir, ponga el interruptor de contactos escalonados a la posición „0” y retire el aparato de la red.

### Manejo de los ganchos amasadores / ganchos batidores

1. Coloque el interruptor de contactos escalonados (3) a la posición „0” y asegúrese que la batidora (1) no esté conectada a la red.
2. Apriete el final de los ganchos amasadores o ganchos batidores (10) en la abertura de la batidora hasta que enrosquen. La colocación de estos ganchos es más fácil si al apretar se giran levemente.

#### **i** INDICACIÓN:

Por favor tenga atención que: El gancho amasador con la arandela de patillo en el astil, solamente se deja meter en la parte izquierda, mirando desde abajo, de la batidora.

3. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe con tomatierra 230 V / 50 Hz e instalada según reglamento.
4. Ahora puede elegir en la batidora de mano (1) con el selector de velocidades (3) varias velocidades.

### Manejo de la varilla

Se ruega elegir una superficie plana y antideslizante para colocar la base-batidora.

1. Coloque la batidora de mano (1) sobre la parte superior (5) de la base-batidora (11). Se ruega controlar, si la oreja (12) de la parte superior que se encuentra en la parte trasera de la batidora está encajada.
2. Coloque , como ya descrito en el manejo de los ganchos amasadores/ganchos batidores, los ganchos.
3. Para estacionar el bol de batir (8) por debajo, tire de la oreja (6) para el desbloqueo de la parte superior de la base-batidora (5) y levante la batidora.
4. Coloque ahora el recipiente con los ingredientes encima del plato giratorio (7). Baje la batidora de nuevo.
5. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe con tomatierra 230 V / 50 Hz e instalada según reglamento.
6. Ahora puede con la batidora de mano (1) y el selector de velocidades (3) elegir entre varias velocidades.
7. El recipiente se mueve por su cuenta!

8. Si desea finalizar el procedimiento de batir, ponga el interruptor de contactos escalonados a la posición "0" y retire el aparato de la red.
9. Después de la finalización tire de nuevo de la oreja (6) para el desbloqueo de la parte superior de la base-batidora (5) y levante la batidora
10. El recipiente se puede coger ahora. Los ganchos desenchájelos como descrito en el „Liberar gancho amasador / batidor“.
11. Para separar la batidora de la parte superior (5) de la base-batidora, tire hacia arriba de la batidora.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

### Limpieza

- Antes de cada limpieza, retire la clavija de la caja de enchufe.
- Para la limpieza exterior del aparato solamente utilice un paño humedecido.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.
- No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos!
- Piezas desmontables que han entrado en contacto con la masa (herramienta de amasar y bol de batir), se pueden lavar a mano.

### Datos técnicos

Modelo:..... HMS 2739  
 Suministro de tensión:.....230 V, 50 Hz  
 Consumo de energía: .....250 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Intervalo de corto funcionamiento:  
 Grado 1-5:.....5 min.  
 Funcionamiento turbo:.....1 min.  
 Peso neto: ..... 1,9 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.



## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

## Avisos de segurança específicos para este aparelho

- Não toque nas partes em movimento e sempre aguarde a paragem do aparelho.
- Durante o funcionamento **nunca** se deve tocar com objectos, como por ex. colher ou rapador ou as suas mãos, o batedor ou o gancho de amassar em rotação! **Há o perigo de que sejam causados ferimentos!**
- Antes de se substituírem os acessórios, deverá desligar-se o aparelho e retirar-se a ficha da tomada!
- Apenas utilize os acessórios aconselhados pelo fabricante. Outros acessórios poderão ter fogo, choque eléctrico e/ou ferimentos de pessoas como consequência.
- Para se evitarem salpicos, introduza as varas nos ingredientes que vão ser batidos, antes de se ligar o aparelho.
- Misture com este aparelho ou aplique o molininho somente em alimentos.
- Não utilizar o aparelho mais de 5 minutos contíguos! Deixá-lo arrefecer durante aproximadamente 10 minutos, antes de se reiniciar o funcionamento!
- O aparelho foi apenas concebido para trabalhar com quantidades menores! Encha por isso o recipiente apenas com as quantidades máximas indicadas na tabela!
- **Não** introduzir a ficha na tomada, antes de terem sido instalados todos os acessórios necessários.
- Não transportar nem levantar o aparelho quando este estiver a funcionar. Desligá-lo antes e retirar a ficha da tomada. Pegar sempre no aparelho com as duas mãos!

## Descrição dos elementos

- 1 Batedeira
- 2 Botão para soltar as varinhas de amassar
- 3 Selector de velocidades (6 velocidades)
- 4 Tecla TURBO
- 5 Parte superior móvel
- 6 Lingueta para desbloqueio da parte superior
- 7 Prato giratório para o recipiente de misturas
- 8 Recipiente de misturas
- 9 Varinha trituradora
- 10 Varinhas para amassar
- 11 Suporte para a batedeira
- 12 Lingueta para soltar a batedeira

## Desembalar o aparelho

- Retirar o aparelho da embalagem, assim como todos os acessórios que nela se encontram.
- Não deitar a embalagem fora. Guardá-la juntamente com os seus elementos interiores e respectivos documentos de garantia, durante todo o período em que o aparelho tenha garantia.

- Colocar o aparelho sobre uma superfície lisa, plana e sólida.
- **Não** introduzir a ficha na tomada, antes de terem sido instalados todos os acessórios necessários.
- Para remover eventuais sujidades causadas durante a produção, enxaguo a tigela (8) e os outros acessórios antes de utilizar a máquina pela primeira vez.
- Depois da lavagem, secar muito bem todas as peças.

### Instruções de uso

Utilize uma varinha e uma velocidade segundo a tabela seguinte:

Produto / Forma de preparação	Quantidade máx.	Varinha	Velocidade	Funcionamento máx.
Massa pesada (p. ex. massa para pão)	500 g	Varinha de amassar	1 - 4	3 min.
Massa normal para bolos, dressings, sobremesas	750 g	Varinha de bater claras	2 - 5	5 min.
Massa para tartes, waffles, natas	750 g	Varinha de bater claras	2 - 5	5 min.
Líquidos, batidos	Até 1 litro	Varinha mágica	5 ou Turbo	1 min.

- Em caso de massas pesadas, o aparelho não deverá funcionar mais de 3 minutos sem se fazer um intervalo. Este intervalo deverá comportar 10 minutos, a fim de a máquina poder arrefecer.
- Conforme a consistência da massa, é necessário raspar a massa da borda da tigela e voltar a pô-la em contacto com os acessórios de amassar. Desligue o aparelho.

#### Soltar a peça para amassar/para bater claras

1. Para soltar a varinha de amassar (10), coloque o selector na posição "0" e certifique-se de que a batedeira não está ligada à corrente.
2. Pressione o botão (2) para soltar a varinha de amassar. Puxando-as ligeiramente, as mesmas sairão com facilidade.

#### **i** INDICAÇÃO:

As varinhas só sairão quando o selector de velocidades (3) se encontrar na posição „0”.

#### Funcionamento turbo

Para obter momentaneamente o número máximo de rotações. Carregando a tecla em intervalos curtos, consegue-se uma operação intermitente.

**△ ATENÇÃO:** Não utilizar esta função mais de 1 minuto!

#### Utilização da varinha mágica

1. Coloque o selector (3) na posição "0" e certifique-se de que a batedeira (1) está desligada da corrente.
2. Desloque para cima a tampa da abertura de montagem que se encontra na parte traseira da batedeira.

3. Coloque a varinha mágica na abertura de montagem, de forma a que ambas as setas fiquem na direcção uma da outra. Para bloquear, gire a varinha no sentido dos ponteiros do relógio em cerca de 90°.
4. Introduza a ficha numa tomada de 230 volts / 50 Hz, com protecção de contactos, convenientemente instalada.
5. Coloque a varinha mágica num recipiente alto, que não deverá estar cheio até acima.

#### **△ ATENÇÃO:**

Não use a varinha mágica quando o recipiente estiver vazio, isto é, sem ingredientes.

6. Selecciona uma velocidade no selector (3). Movimento ligeiramente a varinha para baixo e para cima.
7. Quando acabar, desloque o selector para a posição "0" e retire a ficha da tomada.

#### Utilização das varinhas para amassar/bater

1. Coloque o selector (3) na posição "0" e certifique-se de que a batedeira (1) está desligada da corrente.
2. Introduzir as extremidades das varinhas (10) nos orifícios próprios da batedeira, até as mesmas ficarem engatadas. A montagem será facilitada, girando-se ligeiramente as extremidades durante a introdução.

#### **i** INDICAÇÃO:

Atenção: a varinha de amassar com o disco em forma de prato no cabo só pode ser introduzida na parte esquerda da batedeira (vista de baixo).

3. Introduza a ficha numa tomada de 230 volts / 50 Hz, com protecção de contactos, convenientemente instalada.
4. Poderão agora seleccionar-se várias velocidades na batedeira (1), utilizando-se o selector de velocidades (3).

#### Utilização do suporte da batedeira

Coloque o suporte da batedeira sobre uma superfície plana e não escorregadia

1. Coloque a batedeira (1) na parte superior (5) do suporte (11). Verifique se a lingueta (12) da parte superior está engatada (nas costas da batedeira).
2. Montar as varinhas da forma descrita em Utilização das varinhas para amassar/bater.
3. Para colocar o recipiente (8) por baixo da batedeira, puxe a lingueta (6) para desbloquear a parte superior do suporte (5) e levante a batedeira.
4. Colocar sobre o prato giratório (7) o recipiente com os ingredientes desejados. Torne a baixar a batedeira.
5. Introduza a ficha numa tomada de 230 volts / 50 Hz, com protecção de contactos, convenientemente instalada.
6. Poderão agora seleccionar-se várias velocidades na batedeira (1) utilizando-se o selector de velocidades (3).
7. O recipiente gira por si!
8. Quando acabar, desloque o selector para a posição "0" e retire a ficha da tomada.
9. Depois de terminar, puxe novamente a lingueta (6) para desbloquear a parte superior do suporte (5) e levante a batedeira.

10. Pode retirar-se agora o recipiente. Desmontar as varinhas da forma descrita em „Soltar a peça para amassar/para bater claras“.
11. Para separar a batedeira da parte superior (5) do suporte, puxe-a para cima.

## Limpeza

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada.
- Para limpar o exterior da máquina, utilize apenas um pano húmido.
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.
- Não utilize qualquer detergente que seja ácido nem um esfregão!
- Partes amovíveis que entraram em contacto com a massa (acessório de amassar e tigela) podem ser lavados à mão.

## Características técnicas

Modelo:..... HMS 2739

Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia:..... 250 W

Categoria de protecção:..... II

Tempo de funcionamento curto:

    Grau 1-5:..... 5 min.

    Funcionamento turbo:..... 1 min.

Peso líquido:..... 1,9 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



### Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### AVVISIO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISIO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Durante il funzionamento non toccare **mai** i frullini rotativi o i ganci per impastare con oggetti come p.e. cucchiaino oppure spatola per pasta o anche con le proprie mani! **Pericolo di ustioni!**
- Prima di sostituire gli accessori spegnere l'apparecchio e staccare la spina!
- Usare unicamente gli accessori raccomandati dal fabbricante. L'uso di altri accessori può provocare fuoco, una scossa elettrica e/o delle ferite ad altre persone.
- Per evitare schizzi, inserire le barre completamente nell'impasto da miscelare prima di accendere l'apparecchio.
- Usare questo apparecchio per mescolare o montare solo generi alimentari.
- Non tenere acceso l'apparecchio per più di 5 minuti! Lasciarlo raffreddare per 10 minuti ca. prima di riaccenderlo!
- L'apparecchio è adatto solo per piccole quantità! Riempire perciò un contenitore al massimo con le quantità indicate nella tabella!
- **Non** inserire la spina dell'apparecchio nella presa senza aver prima installato tutti gli accessori necessari.
- Non trasportare né sollevare l'apparecchio mentre è in funzione: prima spegnerlo, quindi staccare la spina. Trasportare sempre l'apparecchio usando entrambe le mani!

## Elementi di comando

- 1 Frullatore
- 2 Tasto per lo sblocco dei ganci impastatori
- 3 Interruttore di selezione degli stadi di commutazione (6 stadi)
- 4 Tasto TURBO
- 5 Sovrastuttura orientabile
- 6 Linguetta per sbloccare la parte superiore
- 7 Piatto girevole per la scodella di miscelazione
- 8 Scodella di miscelazione
- 9 Frusta
- 10 Ganci impastatori
- 11 Supporto di miscelazione
- 12 Linguetta per staccare lo sbattitore

## Sballare l'apparecchio

- Togliere l'apparecchio e tutti gli accessori dalla scatola.
- Non buttare via subito la scatola ma conservarla con l'imballo interno e i documenti di garanzia per tutta la durata della garanzia.
- Disporre l'apparecchio su una superficie di lavoro liscia, piana e stabile.

- **Non** inserire la spina dell'apparecchio nella presa senza aver prima installato tutti gli accessori necessari.
- Per rimuovere eventuali tracce di sporco dalla produzione, lavare la ciotola (8) e gli altri accessori avanti il primo uso semplicemente in acqua e detergente per stoviglie.
- Dopo il lavaggio asciugare bene tutti i pezzi.

## Indicazioni per l'uso

Per l'uso scegliere un utensile e una velocità conformemente alla seguente tabella:

Prodotto / tipo di preparazione	quantità massima	utensile	velocità	durata massima
pasta pesante (per esempio pasta per il pane o la pizza)	500 g	Gancio per l'impasto	1 - 4	3 min.
pasta per dolci, salse per insalate, desserts	750 g	Fruste	2 - 5	5 min.
pasta per biscotto o cialde, panna	750 g	Fruste	2 - 5	5 min.
liquidi, shake	fino a 1 l.	Frullatore ad immersione	5 oppure turbo	1 min.

- Quando si lavorano paste consistenti, non tenere in azione l'apparecchio per più di 3 minuti e poi lasciarlo raffreddare per altri 10 minuti.
- A seconda della consistenza, è necessario staccare l'impasto dal bordo della ciotola e riportarlo nel raggio di lavoro degli utensili di impasto. Per queste operazioni l'apparecchio deve essere spento.

### Staccare il gancio impastatore / la frusta

1. Per staccare le fruste a spirale/a filo (10) mettere il selettore di funzioni su "0" e accertarsi che non ci sia corrente.
2. Premere il tasto (2) per staccare le fruste a spirale/a filo. Tirandoli un po' si possono sfilare.

#### NOTA:

i ganci vengono espulsi unicamente se l'interruttore della velocità a (3) si trova in posizione „0”.

### Funzionamento rapido (turbo)

Per passare in breve tempo al numero massimo di giri. Premendo a brevi intervalli potete lavorare con il funzionamento ad impulsi.

#### ATTENZIONE:

non utilizzate questa funzione per più di 1 minuto.

## Uso della frusta

1. Posizionare il selettore di velocità (3) su "0" e accertarsi che lo sbattitore (1) sia staccato dalla rete elettrica.
2. Sul retro dello sbattitore spingere verso l'alto la copertura dell'apertura di montaggio.
3. Porre il frullatore a immersione sull'apertura di montaggio in modo che le due frecce siano rivolte l'una verso l'altra. Per sbloccare girare il frullatore a immersione ca. 90° in senso orario.

4. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V / 50 Hz.
5. Porre il frullatore a immersione in un recipiente dalle pareti alte, riempito in parte.

#### ATTENZIONE:

Non mettere in funzione il frullatore a immersione a vuoto, cioè senza alimenti.

6. Selezionare una velocità sul selettore di velocità (3). Muovere leggermente il frullatore a immersione verso l'alto e verso il basso.
7. Se si desidera finire di frullare, mettere il selettore di velocità su "0" e staccare la spina.

## Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori

1. Mettere il selettore di velocità (3) su "0" e accertarsi che il frullatore (1) sia staccato dalla rete elettrica.
2. Inserite con una leggera pressione l'estremità dei ganci impastatori ovvero dei bracci agitatori (10) nelle apposite aperture del frullatore, fino all'incastro meccanico. Girando leggermente mentre si preme, si facilita l'inserimento.

#### NOTA:

Attenzione: è possibile inserire la frusta a spirale con il dischetto sulla barretta solo sull'apposito lato a sinistra dello sbattitore.

3. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V / 50 Hz.
4. Ora potete regolare sul frullatore (1) diverse velocità avvalendovi dell'interruttore di selezione degli stadi di commutazione (3).

## Uso del supporto di miscelazione

Per la base scegliere una superficie piana e non scivolosa.

1. Mettere lo sbattitore (1) sulla parte superiore (5) della base (11). Controllare se la linguetta (12) della parte superiore dietro lo sbattitore è inserita.
2. Montate i ganci come già descritto in precedenza in Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori.
3. Per appoggiare il recipiente per gli alimenti (8), tirare la linguetta (6) verso lo sblocco della parte superiore (5) e ribaltare lo sbattitore verso l'alto.
4. Mettete la scodella di miscelazione con gli ingredienti che desiderate sull'apposito piatto girevole (7). Rimettere a posto lo sbattitore.
5. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V / 50 Hz.
6. Con l'interruttore di selezione (3) potete ora regolare sul frullatore (1) diverse velocità.
7. La scodella di miscelazione si gira da sola!
8. Se si desidera terminare il lavoro, mettere il selettore di velocità su "0" e staccare la corrente.
9. Poi tirare di nuovo la linguetta (6) per sbloccare la parte superiore (5) e rivoltare lo sbattitore verso l'alto.
10. Ora potete togliere la scodella di miscelazione. Per cortesia togliete i ganci procedendo come già descritto in „Staccare il gancio impastatore / la frusta”.

11. Per staccare lo sbattitore dalla parte superiore (5), tirarlo verso l'alto.

### Pulizia

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.
- Non usare detersivi corrosivi o abrasivi per la pulizia!
- Le parti staccabili che sono entrate in contatto con l'impasto (ganci e ciotola) si possono lavare a mano.

### Dati tecnici

Modello:..... HMS 2739

Alimentazione rete: .....230 V, 50 Hz

Consumo di energia:..... 250 W

Classe di protezione:..... II

Funzionamento raccorciato:

Posizione 1-5:.....5 min.

Funzionamento turbo:.....1 min.

Peso netto: ..... 1,9 kg

ITALIANO

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledding er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsentens, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

#### **ADVARSEL!**

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

### Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

#### **ADVARSEL:**

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

#### **OBS:**

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

#### **TIPS:**

Uthever tips og informasjon for deg.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Ikke ta på noen av de bevegelige delene på apparatet, og vent alltid til apparatet står stille.
- Mens apparatet er i bruk, må du **aldri** komme borti vispene eller eltekrokene med gjenstander, f.eks. skeier eller slikkepottes, eller med hendene! **Fare for skade!**
- Før du skal skifte ut tilbehørsdeler, må apparatet være slått av og koblet fra strømmettet!
- Bruk kun produsentens anbefalte tilbehør. Annet tilbehør kan føre til brann, elektrisk støt og/eller personskader.
- For å unngå sprut bør du alltid stikke stavene helt ned i det som skal miks, før du slår på apparatet.
- Apparatet må kun brukes til miksing eller visping av næringsmidler.
- Apparatet må ikke brukes i mer enn **5 minutter** om gangen. Deretter må det avkjøles i ca. **10 minutter** før det tas i bruk igjen.
- Apparatet er bare beregnet for mindre mengder! Fyll derfor ikke på mer enn de mengdene som er angitt i tabellen.
- **Ikke** stikk apparatstøpselet inn i stikkontakten før du har installert alle nødvendige tilbehørsdeler.
- Ikke flytt eller løft på apparatet mens det er i bruk, men slå det først av og trekk deretter ut støpselet. Bruk alltid begge hendene til å bære apparatet med!

## Oversikt over betjeningselementene

- 1 Håndmikser
- 2 Knapp for å løse eltekrokene
- 3 Hastighetsbryter (6 trinn)
- 4 TURBO knapp
- 5 Bevegelig overdel
- 6 Hendel for å løsne overdelen
- 7 Dreietallerken for bakebolle
- 8 Bakebolle
- 9 Stavmikserdel
- 10 Eltekroker
- 11 Miksestativ
- 12 Hendel for å løsne mikseren

## Utpakking av apparatet

- Ta apparatet og alle tilbehørsdelene ut av esken.
- Ikke kast emballasjen med en gang. Oppbevar den sammen med den innvendige emballasjen og garantidokumentene så lenge garantien varer.
- Sett apparatet på en glatt, jevn og sklisikker arbeidsflate.
- **Ikke** stikk apparatstøpselet inn i stikkontakten før du har installert alle nødvendige tilbehørsdeler.
- Rengjør rørebollen (8) og annet tilbehør i vanlig såpevann før første gangs bruk for å fjerne eventuelle urenheter fra produksjonen.
- Tørk godt av alle delene etter vask.

## Bruksanvisning

Velg verktøy og hastighet i henhold til tabellen under når funksjonen skal brukes:

Produkt/tilberedningsmåte	Maks. mengde	Verktøy	Trinn	Maks. driftstid
Tung deig (f.eks. gjærdeig)	500 g	Eltekrok	1 - 4	3 min.
Røre, dressinger, desserter	750 g	Visp	2 - 5	5 min.
Sukkerbrøddeig, vaffelrøre, kremfløte	750 g	Visp	2 - 5	5 min.
Væsker, shakes	Opp til 1 ltr.	Stavmikser	5 eller turbo	1 min.

- Apparatet må ikke stå på i mer enn 3 minutter når du arbeider med tunge deiger. Etterpå må det avkjøles i 10 minutter.
- Alt etter deigens konsistens anbefales det til å løse deigen fra sidene i røreballen og føre den nærmere elteverktøyet igjen. Slå av apparatet for å gjøre dette.

### Løse eltekrokene/vispene

1. For å løse eltekrokene/vispene (10) må du stille hastighetsbryteren på „0“ og sørge for at mikseren er koblet fra strømmettet.
2. Trykk på knappen (2) for å løse eltekrokene/vispene. Disse kan nå tas ut ved å trekke lett i dem.

#### **i** TIPS:

Krokene kan bare løses ut når hastighetsbryteren (3) står i posisjon „0“.

### TURBO drift

For å slå på høyeste hastighet over et kort tidsrom. Ved å trykke på knappen med korte mellomrom oppnår du pulsedrift.

**△ OBS:** Denne funksjonen må benyttes i maks. 1 minutt!

### Bruke stavmikseren

1. Still hastighetsbryteren (3) på „0“ og sørg for at mikseren (1) er koblet fra strømmettet.
2. På baksiden av mikseren skyver du opp dekslet til montasjeåpningen.
3. Sett stavmikseren på montasjeåpningen slik at begge pilene står overfor hverandre. For å løsne staven, vrir du den i ca. 90° med klokken.
4. Plugg støpselet inn i en stikkontakt 230 V, 50 Hz.
5. Plasser stavmikseren i en delvis fylt beholder med høye kanter.

#### **△ OBS:**

Ikke driv stavmikseren på tomgang, dvs. uten noe å mikse.

6. Velg en hastighet med hastighetsbryteren (3). Beveg stavmikseren lett opp og ned.
7. Ønsker du å avslutte miksingen, slår du hastighetsbryteren på „0“ og kobler apparatet fra strømmettet.

## Bruke eltekrokene/vispene

1. Still hastighetsbryteren (3) på „0“ og sørg for at mikseren (1) er koblet fra strømmettet.
  2. Trykk endene av eltekrokene eller vispene (10) inn i åpningsene på mikseren som er beregnet på dette helt til de klikker på plass. Hvis du vrir lett mens du trykker, er krokene/vispene lettere å sette inn.
- i** TIPS:  
Observer: Eltekroken med skive på skaftet kan kun stikkes inn på venstre side av mikseren, sett fra undersiden.
3. Plugg støpselet inn i en stikkontakt 230 V / 50 Hz.
  4. Nå kan du stille inn ulike hastigheter på håndmikseren (1) ved hjelp av hastighetsbryteren (3).

## Bruke miksestativet

Velg en jevn, sklisikker flate for plassering av miksestativet.

1. Sett håndmikseren (1) på overdelen (5) av miksestativet (11). Kontroller at hendelen (12) til overdelen sitter fast bakover på mikseren.
2. Monter krokene som beskrevet under Bruke eltekrokene/vispene.
3. For å stille bakebollen (8) under, drar du i hendelen (6) for å løse miksestativets overdel (5) og klapper mikseren opp.
4. Plasser bakebollen med ønskede ingredienser oppi på dreietallerkenen (7). Klapp mikseren ned igjen..
5. Plugg støpselet i en stikkontakt 230 V/50 Hz.
6. Nå kan du stille inn ulike hastigheter på håndmikseren (1) ved hjelp av hastighetsbryteren (3).
7. Bakebollen går rundt på egen hånd!
8. Ønsker du å avslutte miksingen, stiller du hastighetsbryteren på „0“ og kobler apparatet fra strømmettet.
9. Etter avsluttet miksing trekker du igjen i hendelen (6) for å løse miksestativets overdel (5) og klapper mikseren opp.
10. Bakebollen kan nå tas ut. Krokene tar du ut som beskrevet under **Løse eltekrokene/vispene**.
11. For å skille mikseren fra miksestativets overdel (5), trekker du mikseren opp.

## Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.
- For å rengjøre apparatet utvendig bruker du bare en fuktig oppvaskklut.
- Apparatet må aldri legges ned i vann for å rengjøres.
- Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler!
- Avtakbare deler som har vært i kontakt med deigen/røren (elteverktøy og rørebolle) kan vaskes for hånd.



## Tekniske data

Modell:..... HMS 2739  
Spenningsforsyning: .....230 V, 50 Hz  
Inngangsstrøm: .....250 W  
Beskyttelsesklasse:..... II  
Korttidsdrift:  
    Trinn 1-5:.....5 min.  
    Turbo drift:.....1 min.  
Nettvekt: ..... 1,9 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

**NORSK**

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

## Special Safety Instructions for this Machine

- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
- During operation, objects such as spoons, dough scrapers or your hands must **never** touch the rotating whisks or dough hooks! **Caution - risk of injury!**
- Before changing the attachments, the appliance must be disconnected from the mains!
- Please use only the accessories recommended by the manufacturer. Other accessories may result in fire, electric shock and/or personal injury.
- In order to avoid splashing, always insert the rods fully into the food being mixed before you switch the mixer on.
- Only mix or whisk food with this machine.
- Do not operate the mixer for more than **5** minutes! Then let it cool down for approximately **10** minutes before using it again!
- The device is only designed for small quantities! You should therefore only fill the maximum quantities stated in the table into a container!
- Do **not** insert the appliance plug without installing the necessary attachments.
- Do not carry or lift the appliance during use. Always switch it off first and pull out the plug. Carry the appliance always with both hands!

## Overview of the Components

- 1 Handmixer
- 2 Button for the releasing of the kneader hooks
- 3 Speed regulator (6 speeds)
- 4 TURBO button
- 5 Mobile upper part
- 6 Clip for unlocking the upper section
- 7 Revolving plate for mixer bowl
- 8 Mixer bowl
- 9 Blender
- 10 Kneader hooks
- 11 Mixer stand
- 12 Clip for releasing the mixer

## Unpacking the appliance

- Remove the appliance from the box and all the enclosed accessories.
- Do not throw the packaging away, but keep it together with the inner packing and the warranty documents for the whole life of the warranty.
- Place the appliance on smooth, level and stable work surface.
- Do **not** insert the appliance plug without installing the necessary attachments.
- In order to remove any contamination from the production line please clean the mixing bowl (8) and other accessories before initial use in a soapy water solution.
- Dry well all the parts after washing.

## Instructions for Use

Always choose a utensil and a speed according to the following table:

Product/Type of Preparation	Max. Quantity	Utensil	Level	Max Operating Time
Heavy dough (e.g. yeast dough)	500 g	kneader hook	1 - 4	3 min.
Cake mixture, Dressings, Desserts	750 g	beater	2 - 5	5 min.
Sponge mixture, wafer mixture, Cream	750 g	beater	2 - 5	5 min.
Liquids, shakes	up to 1 l	blender	5 or turbo	1 min.

- With heavy mixtures, do not operate the machine for more than 3 minutes, and then allow it to cool down for a further 10 minutes.
- Depending on the consistency of the mixture it is necessary to remove the mixture from the edge of the mixing bowl and place it back on the kneading attachments. The device must be turned off.

### Releasing the kneading hook / beater

1. In order to release the kneading hook/whisk (10) turn the power level selector switch to „0“ and ensure that the mixer has been disconnected from the mains.
2. Press the button (2) to release the kneading hook/whisk. Remove the device by turning it slightly.

#### **i** NOTE:

The hooks can only be removed if the speed switch (3) is in the „0“ position.

### Turbo operation

This is for switching to maximum speed for a short time. Press at short intervals for pulsed mode operation.

#### **⚠** CAUTION:

Do not use this function for more than one minute!

### How to use the Blender

1. Turn the power level selector switch (3) to „0“ and ensure that the mixer (1) has been disconnected from the mains.
2. On the back of the mixer push the cover of the installation aperture upwards.
3. Place the fast mixing rod on the installation aperture in such a way that the two arrows are pointing one above the other. To lock the rod in place, turn it through approximately 90° in a clockwise direction.
4. Insert the mains plug into a properly installed 230 V/50 Hz safety power socket.
5. Place the fast mixing rod into a high-walled, partly-filled vessel.

#### **⚠** CAUTION:

Do not operate the fast mixing rod when the vessel is empty, i.e. when there is no food in the vessel to be mixed.

6. Select a speed using the power level selector switch (3). Move the fast mixing rod slightly up and down.
7. When you would like to stop mixing, turn the power level selector switch to „0“ and unplug the device from the mains.

### How to use the Kneader hooks/beater

1. Turn the power level selector switch (3) to „0“ and ensure that the mixer (1) has been disconnected from the mains.
2. Press the end of the kneader hooks/beater (10) into the corresponding mixer openings until the hooks click into place. While pressing, turn slightly in order to facilitate the whole operation.

#### **i** NOTE:

Please note that the kneading hook with the curved washer on the shaft can only be inserted on the left-hand side of the mixer when viewed from the bottom.

3. Insert the mains plug into a properly installed 230V/50 Hz safety power socket.
4. The handmixer (1) can be used at various speeds set with the speed regulator (3).

### How to use the Mixer stand

Please select a flat non-slip surface for the mixer stand.

1. Place the hand mixer (1) on the upper section (5) of the mixer stand (11). Please check whether the clip (12) of the upper section is locked in place on the back of the mixer.
2. Mount the hooks as described above in the section “How to use the Kneader hooks/beater”.
3. In order to place the mixing bowl (8) underneath, pull the clip (6) to unlock the upper section of the mixer stand (5) and fold the mixer upwards.
4. Place the mixer bowl filled with the desired ingredients onto the revolving plate (7). Now fold the mixer down again.
5. Insert the mains plug into a properly installed 230V/50 Hz safety power socket.
6. The handmixer (1) can be used at various speeds set with the speed regulator (3).
7. The revolving plate turns automatically!
8. When you would like to stop mixing, turn the power level selector switch to „0“ and unplug the device from the mains.
9. When you have finished pull the clip (6) again to unlock the upper section of the mixer stand (5) and fold the mixer upwards.
10. Now the mixer bowl can be removed. Remove the hooks as described above in the section “Releasing the kneading hook / beater”.
11. In order to separate the mixer from the upper section (5) of the mixer stand, pull the mixer upwards.

### Cleaning

- Before cleaning the equipment, always remove the mains plug from the socket.
- Only a damp cloth should be used for cleaning the outside of the machine.
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.

- Never use abrasive detergents!
- Removable parts that have come into contact with dough (kneading attachments and mixing bowl) can be cleaned by hand.

### Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 77 dB(A) (no limit)

### Technical Data

Model:..... HMS 2739  
 Power supply:.....230 V, 50 Hz  
 Power consumption:..... 250 W  
 Protection class:..... II  
 Short operation time:  
   Level 1-5:.....5 min.  
   Turbo operation: .....1 min.  
 Net weight: ..... 1,9 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazań, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
- Podczas pracy **nigdy nie dotykaj** obracających się trzepaków lub końcówek do wyrabiania ciasta przedmiotami takimi jak łyżka lub skrobak do ciasta ani rękami!  
**Niebezpieczeństwo zranienia!**
- Przed wymianą elementów wyposażenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci!
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta. Korzystanie z innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie elektryczne lub obrażenia ciała.
- Aby zapobiec rozpryskiwaniu się miksowanych składników przed włączeniem urządzenia należy umieścić zatopić trzepakki w masie.
- Proszę używać miksera tylko do mieszania lub miksowania środków spożywczych.
- Proszę nie używać urządzenia dłużej niż przez 3 minut! Przed ponownym użyciem należy pozostawić urządzenie przez ok. 10 minut do wystygnięcia!
- Urządzenie jest przewidziane do przetwarzania niewielkich ilości produktów! Dlatego nigdy nie wkładaj do zbiornika ilości większych niż maksymalne podane w tabeli!
- **Nie** wolno podłączać wtyczki urządzenia do gniazda, zanim nie zostaną zainstalowane wszystkie wymagane elementy wyposażenia.
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno go przenosić lub podnosić. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć malakser i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Urządzenie należy zawsze nosić oburącz!

## Przegląd elementów obsługi

- 1 Mikser ręczny
- 2 Przycisk do zwalniania mieszadeł do ugniatania
- 3 Przełącznik trzystopniowy (6 stopnie)
- 4 Przycisk TURBO
- 5 Ruchooma część górna
- 6 Nakładka odblokowująca górną część urządzenia
- 7 Talerz obrotowy pojemnika do mieszania
- 8 Pojemnik do mieszania
- 9 Mieszadło do ucierania
- 10 Mieszadła do ugniatania
- 11 Stojak mieszaka
- 12 Nakładka zwalnająca mikser

## Rozpakowanie urządzenia

- Wyjmij z kartonu urządzenie i cały osprzęt.
- Pustego opakowania nie należy wyrzucać, lecz wraz z opakowaniem wewnętrznym i dokumentacją gwarancyjną należy je przechowywać przez cały okres obowiązywania gwarancji.
- Ustaw urządzenie na gładkiej, równej i stabilnej powierzchni roboczej.
- Nie** wolno podłączać wtyczki urządzenia do gniazda, zanim nie zostaną zainstalowane wszystkie wymagane elementy wyposażenia.
- Aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia poprodukcyjne, przed pierwszym użyciem oczyść miskę do miksowania (8) i resztę akcesoriów w zwykłej kąpieli wodnej.
- Po oplukaniu wszystkie części należy dobrze wysuszyć.

## Instrukcja użycia

Narzędzia i prędkości należy dobierać zgodnie z poniższą tabelą:

Produkt/sposób przyrządzenia	maks. ilość	narzędzie	stopień	maks. czas pracy
Ciasta ciężkie (np. drożdżowe)	500 g	końcówki do ugniatania	1 - 4	3 min.
Ciasta ubijane, dresingi, desery	750 g	trzepaczka	2 - 5	5 min.
Ciasto biszkoptowe, wafle, Śmietana	750 g	trzepaczka	2 - 5	5 min.
Płynny, shakes	do 1 l	ucieraniar	5 lub Turbo	1 min.

- W przypadku ciast o zbitej konsystencji proszę nie korzystać z urządzenia bez przerwy dłużej niż przez 3 minut, a następnie odczekać 10 minut aż urządzenie ostygnie.
- Zależnie od konsystencji ciasta, może być konieczne odrywanie ciasta od krawędzi miski i doprowadzanie go w zasięgu narzędzi ugniatających. Do tej czynności należy wyłączyć urządzenie.

### Zwalnianie końcówek do ugniatania, trzepaczki

- Aby zwolnić sztabkę ugniatającą/ trzepaczkę (10) proszę ustawić przełącznik wyboru stopni pracy na pozycji „0” i upewnić się, że mikser jest odłączony od sieci.
- Aby zwolnić sztabkę ugniatającą/ trzepaczkę proszę nacisnąć przycisk (2). Po lekkim pociągnięciu można wyjąć mieszadła.

### **i** WSKAZÓWKA:

haki dają się usunąć tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości (3) znajduje się w pozycji „0”.

### Napęd turbo

Przeznaczony do krótkotrwałego przełączania na najwyższą liczbę obrotów. Jeżeli będziecie Państwo przyciskać go w krótkich odstępach, urządzenie będzie pracowało pulsacyjnie.

### **△** UWAGA:

proszę nie korzystać z tej funkcji dłużej niż przez jedną minutę!

## Używanie mieszadła do ucierania

- Proszę ustawić przełącznik wyboru stopni pracy (3) na pozycji „0” i upewnić się, że mikser (1) jest odłączony od sieci.
- Proszę przesunąć do góry osłonę otworu montażu znajdującą się z tyłu miksera.
- Proszę umieścić mieszadło szybkiego miksowania w otworze montażu w taki sposób, aby obie strzałki wskazywały na siebie. W celu zablokowania proszę przekreślić sztabkę o ok. 90° w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Proszę podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230V/ 50 Hz.
- Proszę umieścić mieszadło szybkiego miksowania w częściowo już napełnionym naczyniu o wysokich ściankach.

### **△** UWAGA:

Proszę nie uruchamiać urządzenia „na pusto”, tzn. bez zawartości przeznaczonej do zmiksowania.

- Przy pomocy przełącznika wyboru stopni pracy (3) proszę wybrać odpowiednią prędkość. Proszę poruszać delikatnie mieszadłem szybkim miksowania w górę i w dół.
- Jeżeli chcą Państwo zakończyć miksowanie proszę przełączyć przełącznik wyboru stopni pracy na „0” i odłączyć urządzenie od sieci.

## Używanie mieszadeł do ugniatania/ mieszadeł do ubijania

- Proszę ustawić przełącznik wyboru stopni pracy (3) na pozycji „0” i upewnić się, że mikser (1) jest odłączony od sieci.
- Końcówki mieszadeł do ugniatania wzgl. mieszadeł do ubijania (10) wcisnąć w przewidziane do tego otwory w mikserze, do momentu wżebienia się zapadki. Lekkie obracanie przy wciskaniu ułatwia osadzenie.

### **i** WSKAZÓWKA:

Proszę pamiętać: sztabkę ugniatającą z tarczą talerzową na trzonku można zamocować wyłącznie patrząc na mikser od dołu, po jego lewej stronie.

- Proszę podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V/ 50 Hz.
- Teraz za pomocą przełącznika stopniowego (3) można ustawiać na mikserze (1) różne prędkości.

## Używanie stojaka miksera (blendera)

Dla ustawienia podstawy mieszadła proszę wybrać płaską, bezpoślizgową powierzchnię.

- Proszę założyć mikser ręczny (1) na górną część (5) podstawy miksera (11). Proszę skontrolować, czy nakładka (12) górnej części z tyłu miksera znajduje się we właściwej pozycji.
- Zamontować mieszadła w sposób opisany w punkcie „Używanie mieszadeł do ugniatania / mieszadeł do ubijania”.
- Aby podstawić misę do mieszania (8) proszę wyciągnąć nakładkę (6) odblokowującą górną część podstawy miksera (5) i odchylić mikser do góry.
- Pojemnik do mieszania napełniony przygotowanymi przez Państwa składnikami należy ustawić na przewidzianym

- do tego talerzu obrotowym (7). Proszę ponownie pochylić mikser w dół.
5. Proszę podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230V/ 50 Hz.
  6. Teraz za pomocą przełącznika stopniowego (3) można ustawić na mikserze (1) różne prędkości.
  7. Pojemnik do mieszania obraca się samoczynnie!
  8. Gdy chcą Państwo zakończyć proces miksowania proszę przełączyć przełącznik wyboru stopni pracy na pozycję „0” i odłączyć urządzenie od sieci.
  9. Po zakończeniu pracy proszę ponownie wyciągnąć nakładkę (6) odblokowującą górną część podstawy miksera (5) i odchylić mikser do góry.
  10. Można teraz zdjąć pojemnik do mieszania. Mieszadła należy wyjąć w sposób opisany w punkcie „Zwalnianie końcówek do ugniatania, trzepaczki”.
  11. Aby oddzielić mikser od górnej części (5) podstawy miksera proszę odciągnąć mikser do góry.

### Czyszczenie

- Przed czyszczeniem proszę wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Z zewnątrz proszę oczyścić urządzenie wilgotną myjką.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.
- Proszę nie używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących!
- Zdemontowane części, stykające się z ciastem (narzędzie do zagniatania i miska) można umyć ręcznie.

### Dane techniczne

Model:..... HMS 2739  
 Napięcie zasilające: .....230 V, 50 Hz  
 Pobór mocy: .....250 W  
 Stopień ochrony: ..... II  
 Krótki czas pracy:  
 Stopień 1-5: .....5 min.  
 Tryb Turbo:.....1 min.  
 Masa netto:..... 1,9 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

### WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



### **Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

#### **VÝSTRAHA!**

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

### Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

#### **VÝSTRAHA:**

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

#### **POZOR:**

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

**i UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Nedotýkejte se pohybujících se dílů přístroje a vždy vyčkejte, až se přístroj zcela zastaví.
- Během provozu se **nikdy** nesmí předměty jako např. lžice či plastové stěrky či Vaše ruce dotýkat rotující metličky na šlehání příp. hnětacího háku. **Hrozí nebezpečí poranění!**
- Před výměnou jednotlivých dílů příslušenství musí být přístroj vypnut a odpojen od el. sítě!
- Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem. Jiné příslušenství může vést k požáru, elektrickému výboji a/ nebo zranění osob.
- Abyste zamezili odšťuku, před zapnutím přístroje ponořte nástavce vždy úplně do mixované suroviny.
- Používejte tento přístroj jen pro mixování příp. míchání potravin.
- Nenechávejte přístroj v chodu déle než **5 minut!** Nechte je po uplynutí této doby asi **10 minut** vychladnout a teprve potom jej znovu použijte!
- Přístroj je dimenzován pouze pro přípravu malých množství! Nádržku proto naplňte pouze maximálně podle množství uvedených v tabulce!
- Nezastrkávejte zástrčku přívodního kabelu přístroje do zásuvky, aniž byste instalovali všechny potřebné díly příslušenství.
- Nepřenášejte nebo nenadzdvíhajte přístroj během provozu, nýbrž je nejprve vypněte a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při přenášení držte přístroj vždy oběma rukama!

## Přehled ovládacích prvků

- 1 Ruční mixér
- 2 Knoflík k uvolnění hnětacích háků
- 3 Volič výkonových stupňů (6 stupně)
- 4 Tlačítko TURBO
- 5 Pohyblivá horní část
- 6 Spona pro odjštění horního dílu
- 7 Otočný talíř pro míchací misu
- 8 Míchací mísa
- 9 Ponorný mixér
- 10 Hnětací háky
- 11 Stojan pro ruční mixér
- 12 Spona pro uvolnění mixéru

## Vybalení přístroje

- Z krabice vyjměte přístroj a všechny příslušné díly příslušenství.
- Obal hned nelikvidujte, nýbrž jej uchovejte i s vnitřními součástmi obalu po celou dobu trvání záruky.
- Přístroj postavte na hladkou, rovnou a stabilní pracovní plochu.
- Nezastrkávejte zástrčku přívodního kabelu přístroje do zásuvky, aniž byste instalovali všechny potřebné díly příslušenství.
- Abyste odstranili případné nečistoty z výroby, před prvním použitím vyčistěte misu na míchání (8) a ostatní části příslušenství v jednoduché oplachovací lázni.
- Po umytí všechny díly dobře osušte.

## Pokyny pro používání

Pro požadovaný účel si zvolte nástavec a rychlost podle následující tabulky:

Produkt/způsob přípravy	max. množství	nástavec	stupeň	max. doba provozu
Těžké těsto (např. kynuté těsto)	500 g	hnětacích háků	1 - 4	3 min.
Třené těsto, dresingy, deserty	750 g	šlehacích metel	2 - 5	5 min.
Piškotové, vaflové těsto, slehačka	750 g	šlehacích metel	2 - 5	5 min.
Tekutiny, koktejly	až 1 litru	ponorného mixéru	5 či turbo	1 min.

- Při zpracování těžkých těst nenechávejte přístroj v chodu déle než 3 minut a po uplynutí této doby jej nechte 10 minut vychladnout.
- Podle konzistence těsta je nutné těsto uvolnit z okrajů mísy na míchání a opět vložit do hnětacích nástrojů. Za tímto účelem vypněte přístroj.

### Uvolněte hnětací háky, šlehač

1. Před uvolněním hnětacího háku/šlehacích metel (10) nastavte přepínač výkonových stupňů do polohy "0" a ujistěte se, že je mixér je odpojen od elektrické sítě.
2. K uvolnění hnětacího háku/šlehacích metel stlačte tlačítko (2). Lehkým vytažením je nyní můžete vyjmout.

#### **i** UPOZORNĚNÍ:

Metly je možno uvolnit jen tehdy, jestliže se přepínač rychlosti (3) nachází v poloze "0".

### Turbo-provoz

Je určeno ke krátkodobému přepnutí na maximální otáčky. Stiskáváním v krátkých intervalech dosáhnete tzv. pulzního provozu.

#### **△** POZOR:

Používejte tuto funkci po dobu maximálně 1 minuty!

### Používání ponorného mixéru

1. Nastavte přepínač výkonových stupňů (3) do polohy "0" a zajistěte odpojení mixéru (1) od elektrické sítě.
2. Posuňte kryt montážního otvoru na zadní straně mixéru směrem nahoru.
3. Nasadte tyčový turbomixér do montážního otvoru tak, aby se obě špičky překrývaly. K zajištění pootočte tyč o přibl. 90° ve směru pohybu hodinových ručiček.
4. Zastrčte zástrčku do zásuvky s ochranným kolíkem 230 V / 50 Hz, instalované v souladu s příslušnými předpisy.
5. Vložte tyčový turbomixér do zčásti naplněné nádoby s vysokými stěnami.

#### **△** POZOR:

Nepoužívejte tyčový turbomixér naprázdno, tj. bez mixované suroviny.

6. Pomocí přepínače výkonových stupňů (3) nastavte požadovanou rychlost. Pohybuje mixérem pomalu nahoru a dolů.
7. Chcete-li mixování ukončit, přepněte přepínač výkonových stupňů do polohy "0" a odpojte přístroj od elektrické sítě.

### Používání hnětacích háků / šlehacích metel

1. Nastavte přepínač výkonových stupňů (3) do polohy "0" a zajistěte odpojení mixéru (1) od elektrické sítě.
2. Zatlačte konce hnětacích háků resp. šlehacích metel (10) do pro ně určených otvorů až zaklapnou. Nasazování si můžete usnadnit lehkým pootáčením při zatlačování.

#### **i** UPOZORNĚNÍ:

Mějte, prosím, na paměti následující: Hnětací hák s talířovým kotoučem na dřívku lze nasadit na levou stranu mixéru (při pohledu zespuďu).

3. Zastrčte zástrčku do zásuvky s ochranným kolíkem 230 V / 50 Hz, instalované v souladu s příslušnými předpisy.
4. Nyní můžete na ručním mixéru (1) nastavit pomocí voliče výkonových stupňů (3) různé rychlosti.

### Používání stojanu pro ruční mixér

Pro umístění stojanu mixéru zvolte rovnou, neklouzavou plochu.

1. Nasadte ruční mixér (1) na horní díl (5) stojanu mixéru (11). Prosím, zkontrolujte, zda spona (12) horního dílu vzadu na mixéru je zasunuta.
2. Namontujte háky způsobem stejným, jaký je popsán výše v oddíle „Používání hnětacích háků / šlehacích metel“.
3. Pro zasunutí pracovní mísy (8) vytáhněte sponu (6), aby se uvolnil horní díl stojanu mixéru (5) a vyklepte mixér nahoru.
4. Míchací mísu naplněnou požadovanými surovinami postavte na pro ni určený otočný talíř (7). Sklopte mixér opět dolů.
5. Zastrčte zástrčku do zásuvky s ochranným kolíkem 230 V / 50 Hz, instalované v souladu s příslušnými předpisy.
6. Nyní můžete na ručním mixéru (1) nastavit pomocí voliče výkonových stupňů (3) různé rychlosti.
7. Šlehačí metly se otáčejí samostatně!
8. Chcete-li mixování ukončit, přepněte přepínač výkonových stupňů do polohy "0" a odpojte přístroj od elektrické sítě.
9. Po skončení zatáhněte opět za sponu (6), aby došlo k uvolnění horního dílu stojanu mixéru (5) a vyklepte mixér nahoru.
10. Nyní lze šlehačí metly vyjmout. Háky vyjměte stejným způsobem, jaký je popsán výše v oddíle „Uvolněte hnětací háky, šlehač“.
11. K oddělení mixéru od horního dílu (5) stojanu mixéru vytáhněte mixér nahoru.

### Čištění

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- K čištění vnějšího povrchu přístroje používejte jen vlhký hadřík.
- V žádném případě přístroj neponořujte do vody.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky!
- Odnímatelné části, které přišly do styku s těstem (hnětací nástroj a mísa na míchání), můžete omýt ručně.

## Technické údaje

Model:..... HMS 2739  
Pokrytí napětí:.....230 V, 50 Hz  
Příkon:.....250 W  
Třída ochrany:..... II  
Doba krátkého provozu:  
    Stupně 1-5:.....5 min.  
    Provoz turbo:.....1 min.  
Čistá hmotnost:..... 1,9 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



### Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Prispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélyeganyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### TÁJÉKOZTATÁS: Típetek és információkat emel ki.

## A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató

- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő részeit. Kérjük várja meg azok leállását.
- Működés közben ne érjen **soha** semmilyen tárgy (pl. kanál, hablapát vagy Ön a kezével) a forgó habverőhöz vagy dagasztókarhoz! **Balesetveszélyes!**
- A tartozékok kicserélésekor a készüléket ki kell kapcsolni, és áramtalanítani kell.
- Csak a gyártó által javasolt tartozékokat használja! Ettől eltérő tüzet, elektromos áramütést és/vagy személyi sérülést okozhat.
- A fröcskölés elkerülése végett bekapcsolás előtt mindig teljesen dugja bele a pálcákat a mixelendő anyagba!
- Kérjük, hogy a mixert kizárólag élelmiszerek keverésére illetve kavaráására használja.
- Ne működtesse a készüléket egyfolytában 5 percnél tovább! Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. **10** percig lehűlni!
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására alkalmas! Legfeljebb csak a táblázatban megadott mennyiséget töltsze az edénybe!
- **Ne** dugja a készülék csatlakozó dugóját a konnektorba azelőtt, hogy felszerelte volna a szükséges tartozékokat!
- Működés közben ne vigye a készüléket arrébb, és ne emelje meg! Először mindig kapcsolja ki, utána pedig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Ha máshová viszi a készüléket, mindig két kézzel fogja meg!

### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Kézimixer
- 2 Dagasztóhorog-kioldó gomb
- 3 Fokozatkapcsoló (6 fokozat)
- 4 TURBO-gomb
- 5 Mozgatható felső rész
- 6 A felső rész reteszelésének oldására szolgáló nyelv
- 7 A keverőedény forgótányérja
- 8 Keverőedény
- 9 Keverőpálca
- 10 Dagasztóhorog
- 11 Mixerállvány
- 12 A mixer kioldására szolgáló nyelv

### A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a dobozból a készüléket valamennyi tartozékával együtt.
- A dobozt ne dobja el, hanem a belső csomagolással és a garanciajeggyel együtt őrizze meg a garancia lejártáig.
- Helyezze a készüléket sima, vízszintes és stabil munkafelületre.

- Ne dugja a készülék csatlakozó dugóját a konnektorba azelőtt, hogy felszerelte volna a szükséges tartozékokat!
- Annak elkerülése érdekében, hogy szennyeződés kerüljön az elkészített ételbe, a keverőtálat (8) és a többi tartozékot az első használat előtt sima mosogatóvízben mossa el.
- A mosogatás után az összes elemet alaposan törölgesse el!

## Használati útmutatás

Adott alkalmazáshoz az alábbi táblázat szerint válassza meg a szerszámot és a sebességet:

Termék/Elkészítési mód	Max. tömeg	Szerszám	Fokozat	Max. üzemidő
Sűrű tészta (pl. kelt tészta)	500 g	dagasztóhorog	1 - 4	3 perc.
Kevert tészta, salátaöntetek, desszertek	750 g	keverőpálca	2 - 5	5 perc.
Piskótatészta, ostya-tészta, Tejszín	750 g	keverőpálca	2 - 5	5 perc.
Folyadékok, turmixok	1 literig	keverőpálca	5 vagy turbó	1 perc.

- Nehéz tésztával ne üzemeltessük a készüléket 3 percnél hosszabb ideig, azután 10 percig hagyjuk hűlni a készüléket.
- A tészta állaga szerint a tésztát le kell választani a keverőtálat oldaláról és újra a keverőkarhoz kell visszairányítani. Eközben kapcsolja ki a készüléket.

### A dagasztóhorog és a keverőpálca kioldása

1. A dagasztóhorog/habverő (10) kioldásához állítsa a fokozatkapcsolót „0”-ra, és győződjék meg róla, hogy a készülék le van-e választva a hálózatról!
2. Nyomja meg a dagasztóhorog/habverő kioldására szolgáló gombot (2)! Ezután enyhén meghúzza, ki tudja őket venni.

### ! TÁJÉKOZTATÁS:

A horgok csak akkor vehetők ki, ha a sebességkapcsoló (3) „0” állásban van.

### Turbó-üzem mód

Rövid ideig a legnagyobb fordulatszámra kapcsolhatjuk a készüléket. Ha rövid időközönként megnyomjuk, a készülék lüktetve üzemel.

### ! VIGYÁZAT:

Ezt a funkciót legfeljebb 1 percig szabad használni.

## A keverőpálca használata

1. Állítsa a fokozatkapcsolót (3) „0”-ra, és győződjék meg róla, hogy a mixer (1) le van-e választva a hálózatról!
2. Tolja fel a szerelőnyílás fedelét a mixer hátulján!
3. Helyezze a turbóbotmixert a szerelőnyílásra úgy, hogy a két nyíl fedje egymást! A reteszeléshez fordítsa el a botmixert kb. 90°-kal az óramutató járása irányába!
4. Dugasoljuk be a készülék hálózati csatlakozóját egy előírás szerén felszerelt 230 V / 50 Hz-es védőérintkezős konnektorba.

5. Állítsa a botmixert magas falú, nem egészen teletöltött edénybe!

### ! VIGYÁZAT:

Ne működtesse a botmixert üresjárásban, azaz keverendő anyag nélkül!

6. Válassza ki a fokozatkapcsolón (3) az egyik sebességet! Mozgassa a turbóbotmixer finom le és fel!
7. Ha be kívánja fejezni a keverést, állítsa a fokozatkapcsolót „0”-ra, és húzza ki a készüléket a konnektorból!

## A dagasztóhorog/habverő használata

1. Állítsa a fokozatkapcsolót (3) „0”-ra, és győződjék meg róla, hogy a mixer (1) le van-e választva a hálózatról!
2. A dagasztóhorog ill. a habverő (10) végét nyomja a mixer erre való nyílásába, míg be nem kattann. Ha közben enyhén fordítja az eszközt, könnyebben tudja beilleszteni.

### ! TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen rá: A szárán tányérkoronggal szerelt dagasztókorong csak a mixer alulról nézve bal oldalán dugható be!

3. Dugasoljuk be a készülék hálózati csatlakozóját egy előírás szerén felszerelt 230 V / 50 Hz-es védőérintkezős konnektorba.
4. Most már a fokozatkapcsolóval (3) különböző sebességeket állíthat be a kézimixerrel (1).

## A mixerállvány használata

A mixerállvány elhelyezésére válasszon sima, csúszásmentes felületet!

1. Helyezze rá a kézi mixert (1) a mixerállvány (11) felső részére (5)! Ellenőrizze, hogy rögzítve van-e a felső rész nyelve (12) a mixer hátsó felén!
2. Szerelje fel a horgokat, ahogy a „dagasztóhorog/habverő használatánál” le van írva.
3. Ahhoz, hogy a keverőedényt (8) a mixer alá tudja állítani, húzza meg a mixer felső része (5) reteszelésének oldására szolgáló nyelvet (6), és billentse fel a mixert!
4. Helyezze a kívánt hozzávalókkal megtöltött keverőedényt az erre szánt forgótányérra (7). Billentse újra le a mixert!
5. Dugasoljuk be a készülék hálózati csatlakozóját egy előírás szerén felszerelt 230 V / 50 Hz-es védőérintkezős konnektorba.
6. Most már a fokozatkapcsolóval (3) különböző sebességeket állíthat be a kézimixerrel (1).
7. A keverőedény magától forog!
8. Ha be kívánja fejezni a mixelést, állítsa a fokozatkapcsolót „0”-ra, és húzza ki a készüléket a konnektorból!
9. Ha végzett, húzza meg ismét a nyelvet (6), hogy kioldja a mixer felső részének (5) a reteszelését, és billentse fel a mixert!
10. Kiveheti a keverőedényt. Távolítsa el a horgokat, ahogy a „dagasztóhorog és a keverőpálca kioldása” alatt le van írva.
11. Ha le kívánja venni a mixert a mixerállvány felső részéről (5), húzza a mixert felfelé!

## Tisztítás

- Minden tisztítás előtt húzzuk ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készülék külső tisztításához csak nedves mosogatóruhát használjunk.
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!
- Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert!
- A tésztával érintkező levehető részeket (dagasztókar és keverőtál) kézzel lehet elmosni.

## Műszaki adatok

Modell:..... HMS 2739

Feszültségellátás: .....230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: ..... 250 W

Védelmi osztály: ..... II

Rövid üzemeltetési idő:

1-5. fokozat: .....5 perc.

Turbóüzem mód:.....1 perc.

Nettó súly:..... 1,9 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



## A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

## Меры безопасности при работе с миксером

- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора, всегда ждите полной остановки вращения.
- Во время работы миксера **ни в коем случае** не прикасайтесь какими-либо предметами, например ложкой, скребком или руками, вращающихся частей, как взбивалки или смесительного крюка! **Опасность получения травмы!**
- Перед сменой принадлежностей обязательно выключите прибор и отключите его от сети.
- Используйте только рекомендованные изготовителем комплектующие изделия. Другие комплектующие изделия могут послужить причиной пожара, электрического удара и / или причинения вреда личности.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Используйте миксер только для пищевых продуктов.
- Не работайте с прибором более 5 минут! Перед повторным включением дайте ему прим. 10 минут остыть!
- Миксер сконструирован для приготовления маленьких порций! По этой причине не наполняйте сосуд выше максимально допустимого значения, приведенного в таблице!
- **Не** включайте прибор в сеть до полного монтажа всех принадлежностей.
- Запрещается поднимать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!

## Обзор деталей прибора

- 1 Ручной миксер
- 2 Кнопка расфиксации смесительных крюков
- 3 Ступенчатый переключатель режима работы (6 позиции)
- 4 Кнопка "TURBO"
- 5 Верхняя подвижная часть подставки
- 6 Рычажок разблокировки верхней части
- 7 Вращающаяся подставка для смесительной чаши
- 8 Смесительная чаша
- 9 Мутовка
- 10 Смесительный крюк
- 11 Подставка для миксера
- 12 Рычажок разблокировки миксера



## Распаковка прибора

- Выньте из картонной коробки прибор и находящиеся в ней принадлежности.
- Упаковку не выкидывайте, а храните ее вместе с вкладышами и гарантийными документами до конца гарантийного срока.
- Установите прибор на гладкую, ровную, надежную рабочую поверхность.
- **Не** включайте прибор в сеть до полного монтажа всех принадлежностей.
- Для удаления возможных загрязнений при изготовлении прибора перед первым использованием помойте миску для смешивания (8) и другие принадлежности в обычном растворе для мытья посуды.
- После мойки тщательно протрите все детали насухо.

## Указания по эксплуатации

В зависимости от потребности выберите подходящую насадку и скорость ее вращения из нижеследующей таблицы:

Продукт приготовления	Метод	Макс. количество	Насадка	Положение переключателя	Макс. время работы
Густое тесто (к примеру: хлебное)		500 g	смесительный крюк	1 - 4	3 мин.
Тесто (не густое), соусы, десертные блюда		750 g	мутовки	2 - 5	5 мин.
Бисквитное, вафельное тесто, сливки		750 g	мутовки	2 - 5	5 мин.
Жидкости, коктейли		до 1 л	мутовка	5 или Turbo	1 мин.

- Не эксплуатируйте тестомесительную машину более 3 минут при замешивании густого теста, после этого дайте ей 10 минут остыть.
- В зависимости от консистенции необходимо соскребите тесто с краёв миски для смешивания и ещё раз обработать его тестомесильной насадкой. Прибор при этом должен быть выключен.

### Снятие смесительного крюка, мутовки

1. Для снятия смесительного крюка/венчика (10) установите переключатель в положение "0" и убедитесь в том, что миксер отключен от сети.
2. Для снятия смесительного крюка/венчика нажмите кнопку (2). Легким потягиванием вытащите смесительный крюк/венчик.

#### **i** ПРИМЕЧАНИЕ:

крюк вынимается только в том случае, если переключатель скорости (3) находится в положении „0“.

### Турбо-режим

Для кратковременного переключения на максимальную скорость вращения. Нажатиями с коротким интервалом достигается импульсный режим работы миксера.

#### **Δ** ВНИМАНИЕ:

В этом режиме разрешается работать максимум 1 минуту!

## Порядок пользования мутовкой

1. Установите переключатель (3) в положение "0" и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.
2. Оттяните вверх крышку монтажного отверстия на задней стороне миксера.
3. Вставьте миксерную палочку в монтажное отверстие так, чтобы стрелки стояли друг против друга. Для фиксации проверните миксерную палочку на 90° по часовой стрелке.
4. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
5. Опустите миксерную палочку в частично наполненный сосуд с высокими стенками.

#### **Δ** ВНИМАНИЕ:

Не включайте миксер вхолостую, без содержимого.

6. Установите при помощи переключателя (3) необходимую скорость. Перемещайте миксерную палочку в сосуде слегка вверх-вниз.
7. Для прекращения процедуры установите переключатель в положение "0" и отключите миксер от сети.

## Порядок пользования смесительным крюком/венчиком

1. Установите переключатель (3) в положение "0" и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.
2. Вставьте конец смесительного крюка или венчика (10) в предусмотренные для них отверстия на миксере, до фиксации. Легкое проворачивание при этом облегчит монтаж.

#### **i** ПРИМЕЧАНИЕ:

смесительный крюк с диском на оси вставляется только с левой стороны миксера, если смотреть снизу.

3. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
4. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.

## Порядок пользования подставкой для миксера

Для установки миксера выберите ровное, нескользкое место.

1. Вставьте ручной миксер (1) в верхнюю часть (5) подставки (11). Проконтролируйте, зафиксировался ли рычажок (12) верхней части на задней стенке миксера.
2. Вставьте смесительный крюк, как это уже было описано в главе "Порядок пользования смесительным крюком/венчиком".
3. Для того, чтобы подставить смесительную чашу (8), оттяните рычажок (6), чтобы разблокировать верхнюю часть (5) и откиньте миксер вверх.



4. Наполните смесительную чашу необходимыми ингредиентами и установите чашу на предусмотренную для нее вращающуюся подставку (7). Опустите миксер обратно.
5. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
6. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.
7. Смесительная чаша вращается самостоятельно!
8. Для прекращения процедуры установите переключатель в положение "0" и отключите миксер от сети.
9. В заключении опять оттяните рычажок (6), чтобы разблокировать верхнюю часть (5) и откиньте миксер вверх.
10. Снимите смесительную чашу с подставки. Снимите смесительные крюки, как это уже было описано в главе "Снятие смесительного крюка, мутовки".
11. Чтобы отделить миксер от верхней части (5), потяните его вверх.

### Чистка

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Для наружной очистки тестомесительной машины пользуйтесь влажной тряпкой.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.
- Никогда не используйте сильные или абразивные моющие средства!
- Снимающиеся детали, соприкасавшиеся с тестом (насадки для смешивания теста и миску для смешивания) Вы можете помыть вручную.

### Технические данные

Модель: ..... HMS 2739  
 Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 250 ватт  
 Класс защиты: ..... II  
 Интервальный режим работы:  
     Скорость 1-5: ..... 5 мин.  
     Режим Turbo: ..... 1 мин.  
 Вес нетто: ..... 1,9 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stütings Medien, Kerfeld · 05/08